
ЭПИГРАММЫ

1. АСТЕРУ

Смотришь на звезды, Звезда ты моя! О если бы был я
Небом, чтоб мог на тебя множеством глаз я смотреть.

2. ТО ЖЕ

Прежде звездою рассветной светил ты, Астер мой,
Мертвым ты, мертвый теперь, светишь закатной живущим;
звездой.

3. АГАФОНУ

Душу свою на устах я имел, Агафона целуя,
Словно стремилась она переселиться в него.

4. ДАР ВЛЮБЛЕННОГО

Я тебе яблоко бросил. Подняв его, если готова
Ты полюбить меня, в дар девственность мне принеси.
Если ж не хочешь, то все же возьми себе яблоко — только,
Взяв, пораздумай над тем, как наша юность кратка.

5. ТО ЖЕ

Яблоко я. Меня бросил влюбленный в тебя, о Ксантиппа!
Что же, кивни головой! — Вянешь и ты ведь, как я.

6. АЛЕКСИДУ

Стоило только лишь мне назвать Алексиду красавцем,
Как уж прохода ему нет от бесчисленных глаз;
Да, неразумно собакам показывать кость! Не таким ли
образом я своего Федра навек потерял?

7. АФРОДИТА И МУЗЫ

Музам Киприда грозила: «О девушки! Чтите Киприду,
Или Эроса на вас, вооружив, я пошлю».

Музы же ей отвечали: «Аресу рассказывай сказки!
К нам этот твой мальчуган не прилетит никогда».

8. АФРОДИТЕ — ЛАИДА

Я, та Лаида, что гордо смеялась над всею Элладой,
Чей осаждался порог роом влюбленных, дарю
Пафии зеркало; видеть себя в нем, какую я стала,
Уж не хочу, а такой, как я была,— не могу.

9. ЭПИТАФИЯ АРХЕАНАССЕ

Археанасса со мной, колофонского рода гетера,
Даже морщины ее жаркой любовью горят.
Ах, злополучные те, что на первой стезе повстречали
Юность подруги моей! Что это был за пожар!

10. ЭПИТАФИЯ ДИОНУ

Древней Гекабе, а с нею и прочим рожденным в ту пору
Женщинам Трои в удел слезы послала судьба.
Ты же, Дион, совершивший такое прекрасное дело,
Много утех получил в жизни от щедрых богов
В тучной отчизне своей, осененный почетом сограждан,
Спишь ты в гробу, о Дион, сердце пленивший мое.

11. ЭПИТАФИЯ ЭРЕТРИЙЦАМ

Мы — эретрийцы, с Евбеи; зарыты ж, увы, на чужбине,
Около Суз, от родной так далеко стороны.

12. ТО ЖЕ

Шумные воды Эгейского моря покинув когда-то,
Здесь мы в могилах лежим, средь экбатанских равнин.
Славной Эретрии шлем мы привет свой. Привет вам,
Афины,
Близкие к нашей земле! Милос море, прости!

13. САПФО

Девять считается Муз. Но их больше: ведь Музою стала
С Лесбоса дева Сапфо. С нею их десять теперь.

14. АРИСТОФАНУ

Храм, что вовек не падет, искали богини Хариты;
Вот и открылся им храм — Аристофана душа.

15. О БЫСТРОТЕЧНОСТИ ВРЕМЕНИ

Все уносящее время в течение своем изменяет
Имя и форму вещей, их естество и судьбу.

16. ПАН

Тише, источники скал и поросшая лесом вершина!
Разноголосый, молчи, гомон пасущихся стад!
Пан начинает играть на своей сладкозвучной свирели,
Влажной губою скользя по составным тростникам.
И, окружив его роем, спешат легконогие нимфы,
Нимфы деревьев и вод, танец начать хоровой.

17. ТО ЖЕ

Сядь отдохнуть, о прохожий, под этой высокой сосною,
Где набежавший Зефир, ветви колебля, шумит,—
И под журчанье потоков моих, и под звуки свирели
Скоро на веки твои сладкий опустится сон.

18. ЭПИТАФИЯ УТОНУВШЕМУ

Море убило меня и бросило на берег, только
Плащ постыдившись отнять, что прикрывал наготу.
Но человек нечестивой рукой сорвал его с трупя,
Жалкой корыстью себя в грех непомерный введя.
Пусть же он явится в нем к Аиду, пред очи Миноса!
Тот не преминет узнать, в чьем нечестивец плаще.

19. ЭПИТАФИЯ ДВОИМ

Я — мореходца могила, а против меня — земледельца:
Морю и твердой земле общий наследник Аид.

20. ЭПИТАФИЯ МОРЯКУ

О мореходцы! Судьба да хранит вас на суше и в море;
Знайте: плывете теперь мимо могилы пловца.

21. ДАР ПУТНИКА

Образ служанки наяд, голосистой певуны затонов,
Скромной лягушки с ее влаголюбивой душой,
В бронзе отлив, преподносит богам возвратившийся путник
В память о том, как он в зной жажду свою утолил.
Он заблудился однажды, но вот из росистой ложбины
Голос раздался ес, путь указавший к воде;
Путник, идя неуклонно за песней из уст земноводных,
К многожеланным пришел сладким потока струям.

22. САТИР И ЭРОТ У РОДНИКА

Вакхов Сатир вдохновенной рукою изваян, и ею,
Только ею одной камню дарована жизнь;
Я же наперсником сделаю найдя: вместо алого меда
Я из амфоры моей воду студеную лью.
Ты, приближаясь ко мне, ступай осторожнее, чтобы
Юношу не разбудить, сладким объятого сном.

23. ТО ЖЕ

Я, служитель и друг рогатого бога Лиэя,
Здесь изливаю ручей светлосеребряных нимф
И погруженного в сон баюкаю тихо малютку
.

24. СПЯЩИЙ САТИР

Точно не отлит Сатир, а уложен ко сну Диодором;
Спит серебро, не буди прикосновеньем его.

25. АФРОДИТА ПРАКСИТЕЛЯ

В Книд чрез пучину морскую пришла Киферея-Киприда,
Чтобы взглянуть на свою новую статую там,
И, осмотрев ее всю, на открытом стоящую месте,
Вскрикнула: «Где же нагой видел Пракситель меня?»

26. ТО ЖЕ

Нет, не Пракситель тебя, не резец изваял, а сама ты
Нам показалась такой, как ты была на суде.

27. РЕЗНОЙ ПЕРСТЕНЬ

Пять коровок пасутся на этой маленькой яшме;
Словно живые, резцом врезаны в камень они.
Кажется, вот разбредутся... но нет, золотая ограда
Тесным схватила кольцом крошечный пастбищный луг.

28. ИЗОБРАЖЕНИЕ ДИОНИСА НА АМЕТИСТЕ

Вот самоцвет-аметист, ну, а я — Дионис-винолюбец.
Пусть меня трезвости он учит иль учится пить.

29. РЕЗНОЙ ПЕРСТЕНЬ

Этих на перстне увидев бычков и зеленую яшму,
Скажешь: дышат бычки и зеленеется луг.

30. СЛЕПОЙ И ХРОМОЙ

На спину вскинул хромого слепой, и этой услугой
Дал ему ноги свои, взявши в отплату глаза.

31. ЦЕНА ЗОЛОТА

Золото этот нашел, а тот потерял его. Первый
Бросил сокровище прочь, с жизнью покончил второй.

32. СПЯЩИЙ ЭРОТ

Когда мы вошли в густотенную рощу, увидели
Киферина сына, румяным подобного яблочкам.
Ни гнutoго лука, ни колчана стрелонесущего
Малыш не имел: по ветвям они были развешаны.
Средь розы бутонов улыбчивый мальчик покоился,
Смирённый дремотой, не чуя, что пчелы златистые,
Покрытые воском, изящные губки обсыпали.

ПРИМЕЧАНИЯ

УКАЗАТЕЛИ

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- Beckby — *Anthologia graeca, griechisch und deutsch*/Ed. H. Beckby. Bd I — IV. München, 1957—1958
- Diehl — *Anthologia Iyrica graeca*/Ed. E. Diehl. Vol. I — II. Lipsiae, 1925. Fasc. 1, 1954. Fasc. 2, 1955. Fasc. 3, 1954
- Diels — *Die Fragmente der Vorsokratiker. Griechisch und deutsch*/Von H. Diels. 9 Aufl./Hrsg von W. Kranz. Bd I — III. Berlin, 1959—1960
- Diod. — *Diodorii bibliotheca historica*/Ed. Vogel — Fischer. Vol. I — V. Lipsiae, 1888—1906
- FGH — *Die Fragmente der Griechischen Historiker*/Ed. F. Jacoby. T. 1. Leiden, 1957
- Hermann — *Platonis dialogi*/Ed. C. Hermann. Bd VI. Ed. stereot. Lipsiae, 1921
- Hesich. — *Hesichii Alexandrini Lexicon*/Ed. M. Schmidt. Ienae, 1867
- Kern — *Orphicorum fragmenta*/Coll. O. Kern. Berolini, 1922
- Kock — *Comicorum graecorum fragmenta*/Ed. Th. Kock. Vol. I — III. Lipsiae, 1880—1888
- N.— Sn. — *Tragicorum graecorum fragmenta*/Rec. A. Nauck. Suppl. add. B. Snell. Hildesheim, 1964
- P.— B. — *W. Pape's Wörterbuch der griechischen Eigennamen. 3 Aufl. neu bearbeitet von G. Benseler. Braunschweig, 1911*
- Rose — *Hygini fabulae*/Ed. H. Rose. Leiden, 1963
- Rzach — *Hesiodi carmina*/Ed. A. Rzach. Lipsiae, 1913
- Snell —
Maehler — *Pindari carmina cum fragmentis*/Post B. Snell ed. H. Maehler. Bd I — II. Leipzig, 1975—1987
- Suidae — *Suidae lexicon graece et latine*/Rec. G. Bernhardy. Halis et Brunsvigae, 1853